

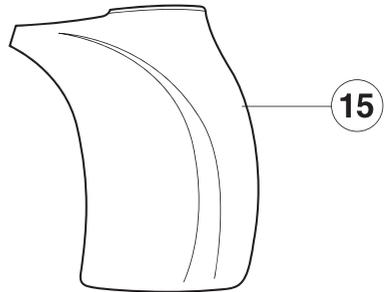
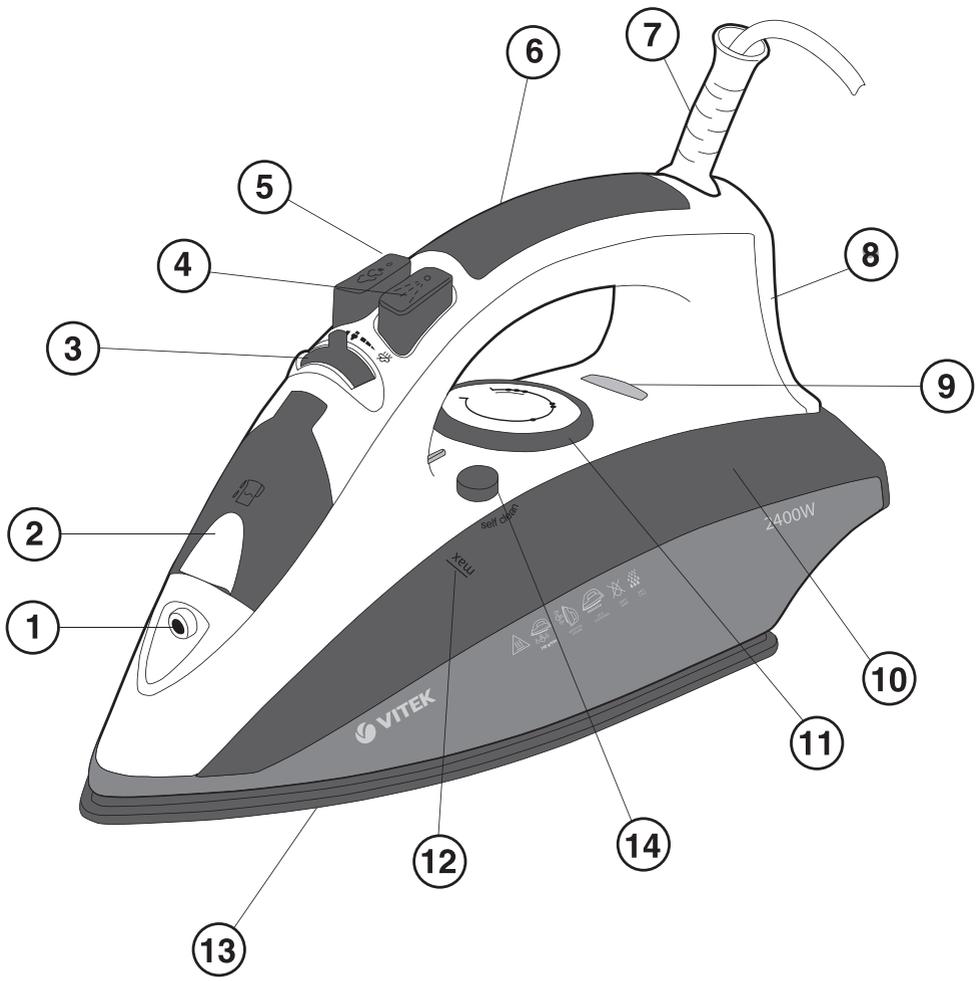
VT-1201 BN

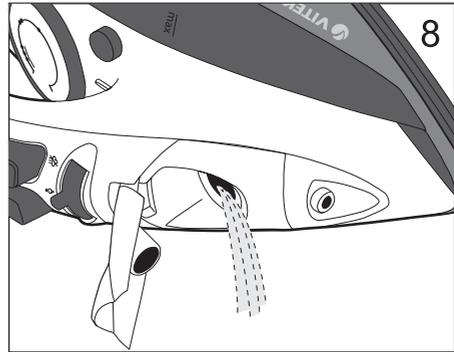
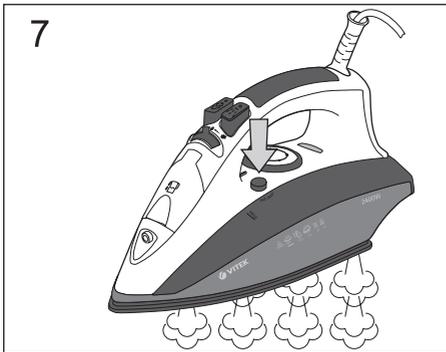
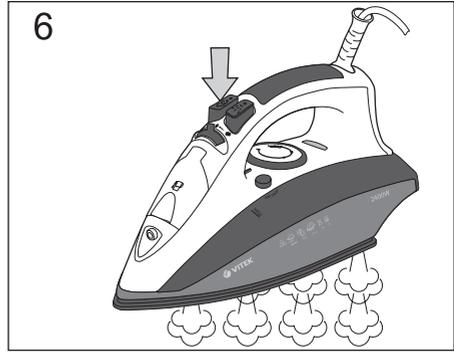
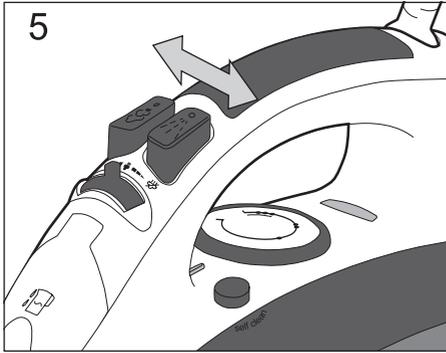
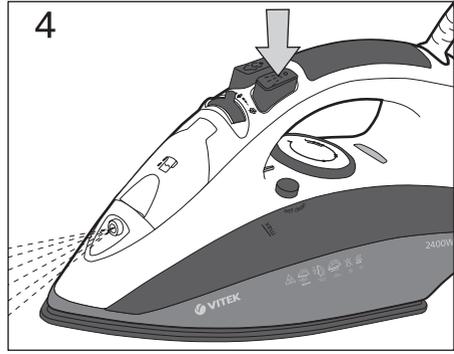
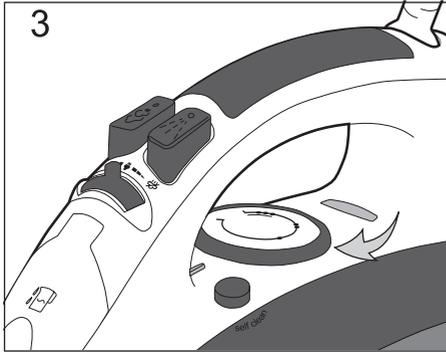
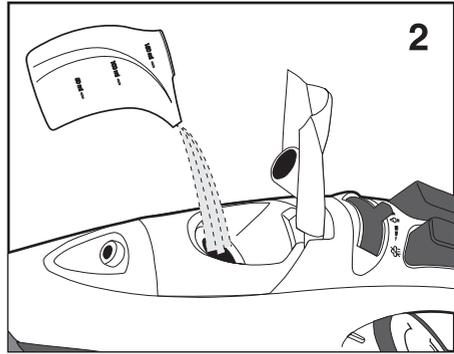
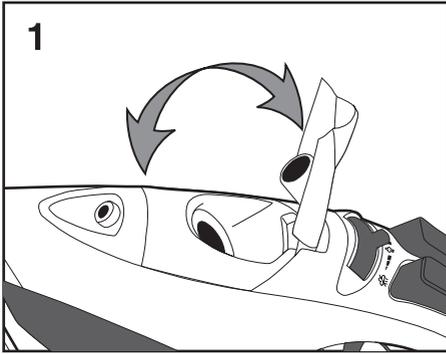
Iron

Утюг

Инструкция по эксплуатации

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| RUS Инструкция по эксплуатации | 4 |
| GB Manual instruction | 9 |
| KZ Пайдалану нұсқасы | 12 |
| UA Інструкція з експлуатації | 16 |
| KG Пайдалануу боюнча нускама | 20 |
| RO Instrucțiune de exploatare | 24 |





РУССКИЙ

УТЮГ VT-1201 BN

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей.

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Кнопка дополнительной подачи пара
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Указатель максимального уровня воды
13. Подошва утюга
14. Кнопка режима самоочистки
15. Мерный стаканчик

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске, а также не касался горячих поверхностей.

- В перерывах во время работе устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите подачу постоянного пара.
- Всегда отключайте утюг от сети, если Вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

Опасность удушья!

- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается дотрагиваться до поверхности устройства, отмеченной символом  во время глажения и после него. Возможность получить ожог!

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- **В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.**

Примечание

При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха – это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная

вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

Примечание

Запрещается заливать в резервуар для воды (10) ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в крайнее левое положение — подача пара выключена.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду в резервуар (10), плотно закройте крышку (2).

Примечание

- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**».
- Если во время глаженья необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, затем откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНЬЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (13) и резервуар для воды (10) чистые.

- Всегда перед глаженьем вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глаженья.
- Если ярлык с указаниями по глаженью отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глаженья воспользуйтесь таблицей.

Обозначения

Тип ткани (температура)

| | |
|-----|--|
| • | синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура) |
| •• | шелк/шерсть (средняя температура) |
| ••• | хлопок/лен (высокая температура) |

РУССКИЙ

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глаженья: синтетику — к синтетике, шерсть — к шерсти, хлопок — к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи, которые требуют низкой температуры (например, синтетические ткани). После чего переходите на глаженье при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глаженья самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое незаметно при носке, и опытным путём выберите температуру глаженья (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНЬЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глаженья: «••», «•••», «••••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глаженью.

Примечание: при паровом глаженье необходимо устанавливать температуру глаженья «••••» или «MAX».

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНЬЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глаженья: «••», «•••», «••••» или «MAX» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глаженью.
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНЬЕ

При паровом глаженье необходимо устанавливать температуру глаженья «••••» или «MAX». Утюг снабжен противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды, при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (13). При нагревании и остывании подошвы утюга (13), вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глаженья: «••••» или «MAX», при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глаженью.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (13).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) — в положение «подача пара выключена».

- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (11).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глаженья (регулятор температуры (11) в положении «••••» или «МАХ»).

- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (5) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно.

Примечание: во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в крайнее левое положение — подача пара выключена.
- Наполните резервуар (10) водой до отметки «МАХ» (12).
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «МАХ», при этом загорится индикатор (9).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку (14).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.

- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (13) сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы утюга сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (11) против часовой стрелки до положения «MIN», установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение — подача пара выключена.
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10).
- Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.
 Мерный стаканчик – 1 шт.
 Инструкция – 1 шт.
 Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
 Номинальная потребляемая мощность: 2000-2400 Вт
 Максимальная мощность: 2400 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уве-

РУССКИЙ

домления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

ДЛЯ СВЯЗИ: ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ,
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД,
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:**

ООО «ВИТЕК.РУС»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

ДЛЯ СВЯЗИ: РФ, 117452, Г. МОСКВА,
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП.1,
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ.1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

IRON VT-1201 BN

The iron is intended for ironing clothes and bedding and for vertical steaming of fabrics.

DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water tank lid
3. Steam supply regulator
4. Spray button
5. Additional steam release button
6. Handle
7. Power cord protection
8. Base
9. Heating element on/off indication
10. Water tank
11. Temperature regulator
12. Maximal water level indication
13. Iron soleplate
14. Self clean button
15. Measuring cup

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid mains overloading do not switch on many electrical appliances with high power consumption at the same time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not let the power cord run on the ironing board and touch hot surfaces.
- Place the iron on the base (vertically) while working in intervals.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the iron always pull its plug, but not the power cord.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.
- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the iron by yourself. If the unit has damages apply to the authorized service center.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.

- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- Do not touch the surface of the unit marked with a symbol  while ironing and after it. Danger of burns!

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE USAGE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Take out the iron from the package and remove the protective cartoon covering from the iron soleplate (13).
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 Hz frequency. The unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- **Water tank may contain water residue, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.**

Note:

The iron's heating element is broken in during the first use; it is normal for a small amount of smoke to be released.

CHOICE OF WATER

- To fill the water tank use regular tap water. If the water is hard then it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2 or use only distilled water.

Note:

Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solutions, descaling reagents, chemical substances etc.

FILLING THE WATER TANK

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water.

- Set the steam release regulator (3) to the position of steam vapor OFF.

ENGLISH

- Open the water tank lid (2).
- Fill the water tank with water (10). Close the lid (2).

Note:

- Do not fill it with water above **MAX** indication.
- If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.
- When you finish ironing, open the water tank lid (2) and pour out the remaining water.

IRONING TEMPERATURE

Before ironing test the desired iron on the old cloth to be sure that the iron soleplate (13) and the water tank (10) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Determination of Fabric type/temperature

| | |
|-----|---|
| • | Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature) |
| •• | Silk/wool (medium temperature) |
| ••• | Cotton/linen (high temperature) |

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics). After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linen should be ironed after all the others.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing to (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "•").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (11) to the required ironing temperature: "•", "••", "•••" or "**max**" (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the soleplate temperature (13) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.

Note: While steam ironing set the temperature «•••» or «**MAX**».

WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

IRONING

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (11) to the required ironing temperature: "•", "••", "•••" or "**max**" (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up.
- When the soleplate temperature (13) reaches the desired temperature point, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- When you finish ironing set the (11) regulator to the "**min**" position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

For steam ironing set the temperature regulator to «•••» or «**MAX**». The iron has an anti-drop valve, which stops water supply, when the soleplate temperature is too low it prevents the appearance of drops out of the soleplate openings (13). While heating or cooling down of the soleplate (13), you will hear clicks of opening/closing of the anti-drop valve it means that the valve works normally.

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Set the temperature regulator (11) to the required ironing temperature: "•••" or "**max**", the (9) indicator will light up.
- When the soleplate temperature (13) reaches the desired temperature point, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- Turn the steam supply regulator (3) to set the intensity of steaming, steam will start outgoing from the openings of the soleplate (13).
- When you finish ironing set the (11) regulator to the "**min**" position and the steam supply regulator (3) to the left position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the temperature regulator (11) is set properly.

ADDITIONAL STEAM RELEASE

Additional steam release function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (11) is set to "•••" or "**max**").

- When the additional steam release button (5) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron soleplate.

Note: In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (5) with 4-5 sec. interval.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, especially in the regions with "hard" water.

- Set the steam supply regulator (3) to the steam release OFF position.
- Fill the water tank (10) till the MAX mark (12).
- Put the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (11) to the MAX. temperature: "max" the (9) indicator will light up.
- When the soleplate temperature (13) reaches the desired temperature point, the (9) indicator will go out, you can start cleaning of the iron chamber.
- Unplug the iron, set the temperature regulator (11) to the «MIN» position.
- Pull the plug out of the socket.
- Hold the iron above the sink, press and hold the button (14).
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron soleplate (13).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (10).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the soleplate (13) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron soleplate (13) is completely dry.

CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the soleplate with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the soleplate and body of the iron.
- Avoid touching the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Turn the temperature regulator (11) anticlockwise till MIN position, set the steam release regulator (3) to the steam release OFF position.
- Remove the power plug from the outlet.
- Open the water tank lid (2), turn over the iron and pour out any remaining water from the water tank (10).
- Close the lid (2).

- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Keep iron at dry cool place in vertical position out of the reach of children.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.
Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Rated input power: 2000-2400 W
Maximum power: 2400 W

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

ҮТІК VT-1201 BN

Үтік киімдерді, төсек керек-жарақтарын үтіктеуге, сондай-ақ маталарды тігінен булауға арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқыштың солпосы
2. Су құятын саңылау қақпағы
3. Үнемі бу шығару реттегіші
4. Су шашыратқышының түймешігі
5. Қосымша бу шығару түймешігі
6. Тұтқасы
7. Желі шнурын қорғау
8. Үтіктің негізі
9. Қыздырушы элементті қосу/сөндіру айқандағышы
10. Суға арналған жарығы бар резервуар
11. Температура реттегіші
12. Судың ең көп деңгейінің көрсеткіші
13. Үтіктің табаны
14. SELF CLEAN түймешігі
15. Өлшеуіш стакан

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электраспапты пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «еуроайртетікпен» жабдықталған; «еуроайртетікті» жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Су құюға арналған сауытқа хошиестендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Желілік баудың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.
- Жұмыс уақытындағы үзілістер уақытында үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/сөндіру алдында температура реттегішін минималды күйіне және үнемі бу беру реттегішін сөндіру қажет.

- Егер сіз үтікті пайдаланбасаңыз, әрқашан үтікті желіден ажыратыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті, желілік баудың айыртетігін және желілік бауды суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтікті ешқашан өз бетіңізбен ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек туындылас (өкілетті) қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суыту кезінде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған құралға және оның желілік бауын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалар аспапты ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талоньында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

-  таңбасымен белгіленген құрылғы беттеріне үтіктеу кезінде және одан кейін қол тигізуге тыйым салынады. Күйікке шалдығу мүмкіндігі бар.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, оның табанында қорғаныш қабаты (13) болса оны алып тастаңыз.
- Желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғы жиілігі 50 Гц айнымалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құрылғының талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.
- Резервуарда судың қалдығы болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісте үтік сапа бақылауынан өткен болатын.

Ескертпе

Алғашқы рет қосқан кезде үтіктің қыздырушы элементі күйеді, сондықтан аз мөлшерде түтін немесе бөтен иістің пайда болуы мүмкін – бұл қалыпты жағдай.

Суды таңдау

Резервуарды толтыру үшін құбырдағы суды пайдаланыңыз. Егер құбырдағы су тығыз болса, онда оны 1:1 ара қатынасында тазартылған сумен араластырған жөн, су өте тығыз болған жағдайда оны 1:2 ара қатынасында тазартылған сумен араластыру керек немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

Ескертпе

Су құюға арналған резервуарға (10) хош иістендіргіш сұйықтарын, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б., құюға тыйым салынады.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құймас бұрын оның желіден ажыратулы тұрғандығын тексеріңіз.

- Үнемі бу шығару реттегішін (3) сол жақтағы шеткі күйге орнатыңыз – бу шығару ажыратулы.
- Құятын саңылаудың қақпағын ашыңыз (2).

- Суды оны құюға (10), қақпақты мықтап жабыңыз(2).

Ескертпе:

- Суды **MAX** белгісінен асырып құймаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде үстіне су құю керек болса, онда үтікті сөндіріп желі ашасын розеткадан суырып тастаңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріп оның толық сууын күтіңіз, бұдан кейін су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз, үтікті аударып қалған суды төгіп тастаңыз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Пайдалану алдында қызып тұрған үтікті матаның қиығына тексеріп көріңіз, бұл үтіктің түбі (13) мен су резервуары (10) таза екенін тексереу үшін қажет.

- Киімдерді үтіктер алдында үнемі үтіктеу температурасы көрсетілген затбелгіні қараңыз.
- Егер үтіктеу нұқсаулығы көрсетілген затбелгі жоқ болса, бірақ сіз материал түрін білетін болсаңыз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеін қараңыз.

Беліглер Матаның түрі (температура)

| | |
|-----|---|
| • | синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура) |
| •• | жібек/жүн(орташа температура) |
| ••• | Мақта/зығыр(жоғарғы температура) |

- Кесте тек тегіс материалдарда ғана қолдануға жарамды. Егер материал түрі басқа болатын болса (кеңірдектенген, рельефті т.с.с.) онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұырптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді — жүнге, мақтаны – мақтаға және т.б.
- Үтіктің сууынан қызуы тез. Сондықтан заттарды төменгі температурада үтіктеген жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Бұдан кейін аса жоғары температураларда үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығырдан жасалған заттарды соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төменгі үтіктеу температурасын орнату керек (мысалы, бұйымның 60% полиэстерден және 40% мақтадан тұрса, онда оны полиэстерге қолайлы температурада үтіктеу керек «••»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің кигаен кезде білінбейтін жерін туаяп алып тәжірибелі түрде үтіктеу температурасын таңдаңыз (әрқашан ең төменгі температурадан бастап, қалаған нәтижеге қол

ҚАЗАҚША

жеткізбейінше оны біртіндеп көбейтіңіз.).

- Ши барқыт және басқа тез жылтырайтын маталарды тек бір бағатта ғана сәл басыңқырап (түктің ығының бағыты бойынша) үтіктеу қажет.
- Синтетикалық және жібек маталарда жылтырау дақтарын пайда болдырмас үшін оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРСЫН ОРНАТУ

- Үтікті оның негізіне (8) қойыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••» немесе «MAX» (матаның түріне байланысты) осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының температурасы (13) білгенген температураға жеткен кезде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

Ескертпе: Бұмен үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын орнату керек «•••» немесе «MAX».

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш түймешігін (4) бірнеше рет басып матаны ылғалдандыра аласыз.
- Резервуардағы (10) судың жеткіліктігін тексеріңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті оның негізіне қойыңыз (8).
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•», «••», «•••» немесе «MAX» (матаның түріне байланысты) осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының температурасы (13) білгенген температураға жеткен кезде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне қойыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырып тастаңыз да, үтіктің әбден сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бұмен үтіктеген кезде «•••» немесе «MAX» үтіктеу температурасын орнату қажет. Үтік тамшыға қарсы клапанмен жабықтықталған, ол үтік табаны төменгі температурада болған кезде суды жауып тастайды, бұл үтік табанындағы (13) саңылаулардан тамшылардың пайда болуын тоқтатады. Үтік табаны (13) қызған және суыған кезде сіз тамшыға қарсы клапанның ашылып/жабылып шертілген дыбысын естисіз, бұл оның қалыпты жұмыс істеуін білдіреді.

- Үтікті оның негізіне қойыңыз (8).
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.

- Резервуарда (10) судың жеткілікті екендігін тексеріңіз.
- Реттегішті (11) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын орнатыңыз: «•••» немесе «MAX» осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының температурасы (13) білгенген температураға жеткен кезде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үнемі бұ шығару реттегіші (3) арқылы будың пайда болуының қажетті қарқынын орнатыңыз, бұл үтік табанындағы саңылаулардан (13) шығады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «MIN» күйіне қойыңыз, ал үнемі бұ шығару реттегішін (3) сол жақ шеткі күйге орнатыңыз
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырып тастаңыз да, үтіктің әбден сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс үстінде бұ үнемі шығып тұрмаса температура реттегіші (11) күйінің дұрыстығын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ШЫҒАРУ

Қосымша бұ шығару функциясы жиырылған жерлерді тегістеу үшін пайдалы және ол тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (11) «•••» немесе «MAX» күйінде).

- Қосымша бұ шығару түймешігін (5) басқан кезде үтік табанының астынан бұ аса қарқынды болып шығады.

Ескертпе: бұ шығатын саңылаулардан судың ағынуы болдырмас үшін қосымша бұ шығару түймешігін (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

Маңызды ақпарат

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға кеңес бірелмейді.
- Булау кезінде киімнің балқуынан сақтану үшін үтіктің табанын материалға тигізбеңіз.
- Ешқашан адам үстіне киіліп тұрған киімді буламаңыз, өйткені шығатын будың температурасы өте жоғары, арнайы ілгіштерді пайдаланыңыз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАРТУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бұ камерасын тазартуды жүйелі түрде орындап отыруға кеңес береді, әсіресе «тағыз» құбыр суы бар аймақтарда.

- Резервуарды (10) MAX белгісіне дейін (12) сумен толтырыңыз.
- Үтікті оның негізіне қойыңыз (8).

- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, «**MAX**» ең ыстық үтіктеу температурасын орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (9) жанады.
- Үтік табанының температурасы (13) белгіленген температураға жеткен кезде, көрсеткіш (9) сөнеді, бу камерасын тазартуға кірісуге болады.
- Температура реттегішін (11) «**MIN**» күйіне қойып үтікті сөндіріңіз
- Желі шнурын розеткадан суырыңыз.
- Үтікті раковинаның үстіне көлденең қойыңыз, реттегішті (3) сол жақ шеткі күйге.
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтіктің табанындағы саңылаудан сыртқа шығарылады (13).
- Резервуардағы (10) барлық су шықпайынша үтікті сәл алдыға-артқа шайқаңыз.
- Үтікті оның негізіне (8) қойыңыз да, оның әбден суытыңыз.
- Үтік табаны (13) әбден суыған кезде, оны құрғақ матамен сүртiа жіберiңiз.
- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, резервуарда (10) судың жоқтығын, ал үтік табаны (13) құрғақ болуын тексеріңіз.

КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАРТУ

- Үтікті тазарту алдында, ол желіден ажыратылып, суығанын тексеріңіз.
- Үтіктің корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, осыдан кейін оның құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы қалдықтар сірке суы қосылған су ерітіндісіне малынған матамен алынып тасталады.
- Қалдықтарды алып тастағаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен ысқылап жіберіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазарту үшін қажайтын тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір метал заттарына тиюінен сақтанңыз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін (11) сағат тіліне кері қарай «**MIN**» күйіне дейін бұраңыз, үнемі бу шығару реттегішің (3) сол жақ шеткі күйге орнатыңыз – бу шығару сөндірілді.
- Желі шнурының ашасын розеткадан суырыңыз.
- Құятын саңылау қақпағын ашыңыз (2), үтікті аударып, суға арналған резервуардан (10) қалған суды ағызып тастаңыз.
- Қақпақты жабыңыз(2).
- Үтікті тігінен қойып, әбден суытыңыз.
- Үтікті тік күйінде сақтанңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИЙНТЫҒЫ

Үтік – 1 дн.
 Әлшеуіш стақан – 1 дн.
 Нұсқаулық – 1 дн.
 Кепілдік талоны – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц
 Номиналдық тұтынатын қуаты: 2000-2400 Вт
 Максимальды қуаты: 2400 Вт

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қвитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНСЬКА

ПРАСКА VT-1201 BN

Праска призначена для прасування одягу та постільної білизни, а також для вертикального відпарювання тканин.

ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пари/
4. Кнопка розбризкувача води
5. Кнопка додаткового подавання пари
6. Ручка
7. Захист мережного шнура
8. Основа праски
9. Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елемента
10. Резервуар для води
11. Регулятор температури
12. Вказівник максимального рівня води
13. Підшва праски
14. Кнопка режиму самоочищення
15. Мірна скляночка

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- В перервах під час роботи розміщуйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулю-

вальник температури у мінімальне положення і відключіть постійну подачу пару.

- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.
Загроза ядухи!

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та остигання розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

- Забороняється торкатися поверхні пристрою, яка відзначена символом  під час прасування та після його. Загроза опіку!

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Дістаньте праску з упаковки, при наявності захисту на підшві (13) видаліть її.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потребується.
- **У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.**

Примітка

Коли праску вмикають уперше, її нагрівальний елемент обгоряє, тому може з'явитися незначна кількість диму або сторонній запах – це цілком нормальне явище.

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, у разі ж дуже жорсткої води змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2 або застосовуйте лише дистильовану воду.

Примітка

Забороняється заливати в резервуар для води (10) ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску, пересвідчіться, що вона відімкнена від електромережі.

- Установіть регулятор постійного подавання пари (3) у крайню ліву позицію – подавання пари не відбуватиметься.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду (10), щільно закрийте кришку (2).

Примітки:

- Не наливайте воду вище за позначку **MAX**.
- Якщо під час прасування виникає потреба в доливанні води, обов'язково вимкніть праску та витягніть мережну вилку з розетки.
- Після того як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (13) та резервуар для води (10) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де зазначена рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик із вказівками щодо прасування відсутній, проте Вам відомий тип матеріалу, то для вибору температури прасування посплугуйтеся таблицею.

Позначки Тип тканини (температура)

| | |
|-----|--|
| • | синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура) |
| •• | шовк/вовна (середня температура) |
| ••• | Бавовна/льон (висока температура) |

- Цією таблицею можна користуватися тільки стосовно гладких матеріалів. Якщо тканина іншого типу (гофрована, рельєфна тощо), то найкраще прасувати її за низької температури.
- Спершу відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, шерсть — до шерсті, бавовну — до бавовни і т.д.
- Праска нагрівається швидше, ніж встигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі за низької температури (наприклад, синтетичні тканини). Потому переходьте на прасування за вищих температур (шовк, вовна). Вироби з бавовни та льону прасуйте в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять змішувальні волокна, необхідно встановити найнижчу температуру прасування (приблизно, коли виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% із бавовни, то його слід прасувати при температурі, що підходить для поліестеру «••»).
- Якщо Ви не в змозі визначити склад тканини, знайдіть на виробі місце, котре не помітне при носінні, і дослідним шляхом оберіть температуру прасування (завжди починайте з най-

УКРАЇНЬСЬКА

нижчої температури й поступово підвищуйте її, доки не досягнете бажаного результату).

- Вельветові та інші тканини, які швидко починають виліскувати, потрібно прасувати чітко в одному напрямку (у напрямі ворсу) з незначним натиском.
- Щоб уникнути появи лискухих плям на синтетичних і шовкових тканинах, прасуйте їх з зворотного боку.

УСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Поворотом регулятора (11) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» або «**MAX**» (залежно від типу тканини) при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (9) погасне, можна приступати до прасування.

ПРИМІТКА: При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування «••••» або «**MAX**».

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризкувача (4).
- Переконайтеся, що в резервуарі (10) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Поворотом регулятора (11) встановіть необхідну температуру прасування: «••», «•••», «••••» або «**MAX**» (залежно від типу тканини) при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (9) погасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури (11) в положення «**MIN**».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь, доки праска повністю охолоне.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні необхідно встановлювати температуру прасування «••••» або «**MAX**». Праска оснащена протикрапельним клапаном, який закриває подачу води, при занадто низькій температурі підшови праски, це запобігає появі крапель з отворів підшови праски (13). При нагріванні та остиганні підшови праски (13) Ви почуєте характерне клацання відкривання/закри-

вання протикрапельного клапану, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Переконайтеся, що в резервуарі (10) достатньо води.
- Поворотом регулятора (11) встановіть необхідну температуру прасування: «••••» або «**MAX**» (залежно від типу тканини) при цьому загориться індикатор (9).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (9) погасне, можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3), установіть необхідну інтенсивність пароутворення, пара почне виходити з отворів підшови праски (13).
- Після використання праски встановіть регулятор температури (11) в положення «**MIN**», а регулятор постійної подачі пари (3) в положення off.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь, доки праска повністю охолоне.

УВАГА!

Якщо під час роботи пара не подається постійно, перевірте правильність положення регулятора температури (11).

ДОДАТКОВЕ ПОДАВАННЯ ПАРИ

Функція додаткової подачі пари може стати корисною під час розпрасовування складок і може використовуватись лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) у положенні «••••» або «**MAX**»).

- У разі натискання кнопки додаткової подачі пари (5) пара з підшови праски виходитиме більш інтенсивно.

ПРИМІТКА: Для уникнення витікання води з парових отворів натискайте кнопку додаткового подавання пари (5) з інтервалом 4-5 секунд.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для подовження терміну роботи праски рекомендується регулярно здійснювати очищення парової камери, особливо в регіонах із «жорсткою» водопровідною водою.

- Наповніть резервуар (10) водою до позначки **MAX** (12).
- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнуру в розетку.
- Поворотом регулятора (11) встановіть максимальну температуру нагрівання підшови праски «**MAX**» при цьому загориться індикатор (9).

- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (9) погасне, можна здійснювати очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (11) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, встановіть і утримуйте кнопку (14).
- Кипляча вода та пара разом із накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (13).
- Злегка погойдуйте праску вперед-назад, доки вся вода не вийде з резервуара (10).
- Поставте праску на основу (8) і дозвольте їй повністю охолонути.
- Коли підшовка праски (13) повністю остигне, протріть її клапчиком сухої тканини.
- Перш ніж сховати праску для зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (10) відсутня вода, а підшовка праски (13) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску, переконайтеся, що вона відімкнена від електромережі та вже охолонула.
- Протріть корпус праски злегка зволоженою тканиною, після чого витріть її досуха.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою в оцтово-водному розчині.
- Після усунення відкладень пополіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні засоби для чищення.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (11) проти годинникової стрілки до позначки «min», установіть регулятор постійного подавання пари (3) у положення – подача пари вимкнена.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте рештки води з резервуара для води (10).
- Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально та дайте їй час повністю охолонути.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.
 Вимірна склянка – 1 шт.
 Інструкція – 1 шт.
 Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
 Номінальна споживана
 потужність: 2000-2400 Вт
 Максимальна потужність: 2400 Вт

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією у встановленим порядку.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

ҮТҮК VT-1201 BN

Үтүк кийимдерди, шейшептерди үтүктөө жана кездемелерди вертикалдуу абалда бууландырып үтүктөө үчүн багытталган.

СҮРӨТТӨӨ

1. Суу чачыраткыч чорго
2. Суу куюучу тешиктин капкагы
3. Үзгүлтүксүз буу берүү регулятору
4. Суу чачыраткычтын баскычы
5. Кошумча буу берүү баскычы
6. Тутка
7. Тармактык шнурдун коргоочусу
8. Үтүктүн түпкү бөлүгү
9. Ысытуучу элементтин күйүү/өчүү индикатору
10. Суу резервуары
11. Температура регулятору
12. Суунун максималдуу денгээлин көрсөткүч
13. Үтүктүн таманы
14. Өзүн-өзү тазалоо режиминин баскычы
15. Өлчөө стаканы

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр жабдыгын колдонуудан мурда ушул колдонуу эрежелерин көңүл коюп окуп чыккыла жана аларды маалымат китепчеси катары колдонуу үчүн сактап койгула.

Жабдыкты колдонуу эрежелеринде көрсөтүлгөн сыяктуу өзүнүн тикелей милдети боюнча гана колдонуңуз. Жабдыкты туура эмес колдонуу анын бузулушуна, колдонуп жаткан адамга же анын мүлкүнө залал келтирүүсүнө алып келүүсү мүмкүн.

- Иштетүүдөн мурда электр тармагындагы чыңалуу үтүктүн иштөө чыңалуусуна туура келүүсүн текшерчиңиз.
- Тармактык шнур «евровилка» менен камсыздалган; аны ишенимдүү жерге кийирүү зымы болгон розеткага тагыңыз.
- Өрт чыгуу коркунучунан сактануу максатында жабдыкты электр розеткасына туташтыруу учурунда переходниктерди колдонбоңуз.
- Электр тармагында ашыкча жүктөн сактануу үчүн бир убакта көп кубаттуулугу көп болгон бир канча жабдыктарды иштетпеңиз.
- Суу резервуарына жыт берүүчү суюктуктарды, уксус, крахмал эритмесин, кебээрди тазалоочу реагенттерди, химиялык заттарды ж.б.у.с. куюуга тыюу салынат.
- Тармактык шнур үтүктөөчү тактанын үстүндө болбошуна жана ысык нерселерге тийбешине көз салыңыз.
- Иш арасында үтүктү түпкү бөлүгүнө (вертикалдуу абалга) коюңуз.
- Үтүктү электр тармагына туташтыруудан/өчүрүүдөн мурда температура регуляторун минималдуу абалга коюңуз жана үзгүлтүксүз буу берүүнү өчүрүңүз.

- Үтүктү колдонбосоңуз, аны ар дайым электр тармагынан өчүрүңүз.
- Үтүктү электр тармагынан өчүрүү учурунда ар дайым тармактык вилканы кармаңыз, эч качан тармактык шнурдан тартпаңыз.
- Электр тогуна урунуудан сактануу үчүн үтүктү, тармактык шнурду жана тармактык шнурдун вилкасын сууга же башка суюктукка салбаңыз.
- Үтүктү алып коюудан мурда, аны толук суутуп жана калган суусун төгүңүз.
- Электр тогуна урунуудан сактануу үчүн үтүктү эч качан өз алдынча чечип ачпаңыз; кандайдыр бир бузулуу билинген учурунда ыйгарым укуктуу тейлөө борборунан гана кайрылыңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн ороо максатында колдонулган полиэтилен баштыкчаларын көзөмөлсүз калтырбаңыз.

Көңүл бургула! Балдарга полиэтилен баштыкчалары же ороо плёнкасы менен ойноого уруксат бербегиле. **Тумчугуп калуу коркунучу бар!**

- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Түзмөк иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербегиле.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Түзмөктү оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Жабдыкты өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Жабдыкты өз алдынча ачып чечпеңиз, жабдыкта кандайдыр бир бузулуу болсо ошондой эле жабдык жерге кулагандан кийин, жабдыкты электр розеткасынан өчүрүңүз жана www.vitek.ru сайтында жана гарантиялык талондо көрсөтүлгөн байланыш адрестердеги каалаган ыйгарым укуктуу тейлөө борборунан кайрылыңыз.
- Жабдыкты заводдун ороо баштыгында гана ташыңыз.
- Жабдыкты балдар жана мүмкүнчүлүгү чектелген адамдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Үтүктөө учурунда жана андан кийин жабдыктын  символу менен белгиленген бөлүгүн кол менен тийүүгө тыюу салынат. Күйүп калуу коркунучу бар!

ЖАБДЫК ЖАШАП ТУРГАН ИМАРАТТАРДЫН ИЧИНДЕ ТИРИЧИЛИКТЕ КОЛДОНУУ ҮЧҮН ГАНА БАГЫТТАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК МАКСАТТА, ӨНДҮРҮШ ЖАЙЛАРЫНДА ЖАНА ЖУМУШ ОРУНЖАЙЛАРЫНДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.

АЛГАЧКЫ КОЛДОНУУДАН МУРУН

Ташылып келгенден кийин же төмөн температурада сактоодон кийин жабдыкты бөлмө температурасында эң аз 3 саат кармоо зарыл.

- Үтүктү ороо кагазынан чыгарыңыз, үтүктүн таманындагы (13) коргоочусу болсо, аны алып салгыңыз.
- Электр тармагындагы чыңалуу үтүктүн иштөө чыңалуусуна туура келээрине ынанып текшериниз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50 Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Резервуарда суунун калдыгы болушу мүмкүн — бул кадимки көрүнүш, анткени үтүктү жасап чыгарууда анын сапаты текшерилген.

Эскертүү

Эң биринчи иштетүүдө үтүктүн ысытуучу элементи күйүп калат, ошондуктан бир аз түтүн же башкача жыт пайда болушу мүмкүн — бул кадимки көрүнүш.

СУУ ТАНДОО

Резервуарды толтуруу үчүн суу түтүгүндөгү сууну колдонуңуз. Эгер суу түтүгүндөгү суу катуу болсо, анда аны дистилляция кылынган суу менен 1:1 ара катышында аралаштыруу сунуш кылынат, эгер суу абдан катуу болсо, аны дистилляция кылынган суу менен 1:2 ара катышында аралаштырыңыз же болбосо, дистилляция кылынган сууну гана колдонуңуз.

Эскертүү

Суу резервуарына (10) жыт берүүчү суюктуктарды, уксус, крахмал эритмесин, кебээрди тазалоочу реагенттерди, химиялык заттарды ж.б.у.с. куюуга тыюу салынат.

СУУ РЕЗЕРВУАРЫН ТОЛТУРУУ

Үтүккө суу куюудан мурда анын электр тармагынан өчүрүлгөнүн текшериниз.

- Үзгүлтүксүз буу берүү регуляторун (3) четки сол абалга келтириниз — буу берүү өчүрүлдү.
- Суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз.
- Суу резервуарына (10) суу куюңуз, капкагын (2) бекем жабыңыз.

Эскертүү

- Сууну «МАХ» белгисинен жогору куйбаңыз.
- Эгер үтүктөө учурунда суу куюш керек болсо, анда үтүктү өчүрүп, тармактык вилканы розеткадан чыгарыңыз.

- Үтүктөөнү бүтүрөөнүздөн кийин үтүктү өчүрүңүз, анын толук муздашын күтүңүз, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз, үтүктү көмкөрүп, калган сууну төгүп салыңыз.

ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Үтүктү колдонуудан мурда үтүктүн таманы (13) жана суу резервуары (10) таза экенине ынануу үчүн ысыган үтүктү кездеменин бир кесимин үтүктөп текшерип көрүңүз.

- Ар дайым үтүктөөнүн алдында буюмдун ярлыгында сунуш кылынган температураны караңыз.
- Эгер үтүктөө көрсөтмөлөрү болгон ярлык жок болсо, бирок сиз материалдын түрүн билсеңиз, анда үтүктөө температурасын тандоо үчүн төмөнкү таблицаны колдонуңуз.

| Белгилер | Кездеме түрү (температура) |
|----------|---|
| • | синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмөнкү температура) |
| •• | жибек/жүн (орточо температура) |
| ••• | пахта/зыгыр (жогорку температура) |

- Бул таблица тегиз материалдар үчүн гана колдонулат. Эгер материал башка типте (бүкмөлүү, рельефтүү ж.б.у.с.) болсо, анда аны төмөнкү температурада үтүктөө жакшыраак болот.
- Алгач кийимдерди үтүктөө температурасына карата бөлүңүз: синтетиканы — синтетикага, жүндү — жүнгө, пахтаны — пахтага ж.б.
- Үтүк муздаганына караганда тезирээк ысыйт. Ошондуктан биринчи төмөнкү температурада үтүктөлө турган кийимдерди үтүктөө сунушталат (мисалы, синтетикалык кездемелер). Андан кийин жогорураак температурада үтүктөлө турган кийимдерге өтүңүз (жибек, жүн). Пахта жана зыгырдан жасалган буюмдарды эң акырында үтүктөңүз.
- Эгер кездеменин курамына аралаш булалар кирсе, анда үтүктөө үчүн эң төмөнкү температураны коюу зарыл (мисалы, эгер буюм 60% полиэстерден жана 40% пахтадан турса, анда аны полиэстерге «•» ылайыктуу температурада үтүктөө зарыл).
- Эгер сиз кездеме курамын аныктай албай атсаңыз, анда кийимдин кийгенде билинбеген жерин таап, үтүктөө температурасын тажрыйба жолу менен тандаңыз (ар дайым эң төмөнкү температурадан баштаңыз, анан каалаган натыйжага жеткенге чейин температураны акырындык менен жогорулатыңыз).
- Тез эскирип, жалтырай баштаган вельвет жана башка кездемелерди милдеттүү түрдө бир багытта гана (түктүн багыты боюнча) бир аз басып үтүктөө зарыл.
- Синтетикалык жа жибек кездемелерде жалтырак тактардын пайда болушунан сактануу үчүн аларды ич жагынан үтүктөңүз.

КЫРГЫЗ

ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫН КОЮУ

- Үтүктү түпкү бөлүгүнө (8) коюңуз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткага тагыңыз.
- Регуляторду (11) бурап керектүү үтүктөө температурасына коюңуз: «•», «••», «•••» же «**MAX**» (кездеменин түрүнө карата), ошол учурда индикатор (9) жанат.
- Үтүк таманынын (13) температурасы белгиленген температурага жеткенде, индикатор (9) өчөт, эми үтүктөл баштаса болот.

Эскертүү: буу менен үтүктөө учурунда үтүктөө температурасын «•••» же «**MAX**» абалына коюу зарыл.

СУУ ЧАЧЫРАТКЫЧ

- Суу чачыраткычтын баскычын (4) бир канча жолу басып, кездемени нымдап алсаңыз болот.
- Резервуарда (10) жетишээрлик суу бар экенин текшериниз.

КУРГАК ҮТҮКТӨӨ

- Үтүктү түпкү бөлүгүнө (8) коюңуз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткага тагыңыз.
- Регуляторду (11) бурап керектүү үтүктөө температурасына коюңуз: «•», «••», «•••» же «**MAX**» (кездеменин түрүнө карата), ошол учурда индикатор (9) жанат.
- Үтүк таманынын (13) температурасы белгиленген температурага жеткенде, индикатор (9) өчөт, эми үтүктөл баштаса болот.
- Үтүктү колдонуп бүткөндөн кийин температура регуляторун (11) «**MIN**» абалына келтириңиз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткадан чыгарып, үтүктүн толук муздашын күтүңүз.

БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

Буу менен үтүктөө учурунда үтүктөө температурасын «•••» же «**MAX**» абалына коюу зарыл. Үтүк тамчы клапаны менен камсыздалган, үтүк таманынын температурасы абдан төмөн учурда клапан суу берүүнү токтотот, муну менен үтүк таманынын (13) тешикчелеринен тамчылардын пайда болуусун алдын алат. Үтүк таманы (13) ысыганда же муздап жатканда тамчы клапанынын ачылып/жабылып жаткан тырсылдаган үнүн угасыз, бул тамчы клапанынын дурус иштеп жаткандыгынын далили.

- Үтүктү түпкү бөлүгүнө (8) коюңуз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткага тагыңыз.
- Резервуарда (10) жетишээрлик суу бар экенин текшериниз.
- Регуляторду (11) бурап керектүү үтүктөө температурасына коюңуз: «•••» же «**MAX**», бул учурда индикатор (9) жанат.
- Үтүк таманынын (13) температурасы белгиленген температурага жеткенде, индикатор (9) өчөт, эми үтүктөл баштаса болот.

- Үзгүлтүксүз буу берүү регуляторун (3) керектүү буу чыгаруу интенсивдүүлүгүнө коюңуз, буу үтүк таманынын (13) тешикчелеринен чыга баштайт.
- Үтүктү колдонуп бүткөндөн кийин температура регуляторун (11) «**MIN**» абалына келтириңиз, үзгүлтүксүз буу берүү регуляторун (3) болсо, “буу берүү өчүрүлдү” абалына коюңуз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткадан чыгарып, үтүктүн толук муздашын күтүңүз.

КӨҮЛ БУРГУЛА!

Эгер үтүктөө учурунда үзгүлтүксүз буу берилбесе, температура регулятору (11) туура абалда экенин текшергиле.

КОШУМЧА БУУ БЕРҮҮ

Кошумча буу берүү функциясы бырыштарды түздөп үтүктөө учурунда пайдалуу болот жана жогорку температурада үтүктөө режиминде (температура регулятору (11) «•••» или «**MAX**» абалында) гана колдонууга болот.

- Кошумча буу берүү баскычын (5) басканда буу үтүк таманынан күчөп чыга баштайт.

Эскертүү: буу тешикчелеринен суунун агып чыгышынан сактануу үчүн кошумча буу берүү баскычын (5) 4-5 секунд аралык менен баскыла.

БУУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛОО

Үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн буу камерасын ар дайым тазалап туруу сунушталат, өзгөчө суу түтүгүндөгү суу «катуу» болгон аймактарда.

- Үзгүлтүксүз буу берүү регуляторун (3) четки сол абалга келтириңиз — буу берүү өчүрүлдү.
- Резервуарга (10) «**MAX**» белгисине чейин суу куюңуз.
- Үтүктү түпкү бөлүгүнө (8) коюңуз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткага тагыңыз.
- Регуляторду (11) бурап, үтүк таманын максималдуу ысуу температурасына «**MAX**» коюңуз, бул учурда индикатор (9) жанат.
- Үтүк таманынын (13) температурасы белгиленген температурага жеткенде, индикатор (9) өчөт, эми буу камерасын тазалап баштаса болот.
- Температура регуляторун (11) «**MIN**» абалына келтирип, үтүктү өчүрүңүз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткадан чыгарыңыз.
- Үтүктү раковинага горизонталдуу абалда кармап, баскычты (14) басып, кармап туруңуз.
- Үтүк таманынын (13) тешикчелеринен кайнак суу жана буу кебээр менен кошо атып чыга баштайт.
- Резервуардан (10) суунун баары чыкканга чейин ары-бери акырын чайкаңыз.
- Үтүктү түпкү бөлүгүнө (8) коюңуз жана аны толук муздатыңыз.

- Үтүктүн таманы (13) толук муздаганда аны кургак кездеме менен сүрүнүз.
- Үтүктү сактоого коюудан мурда резервуарда (10) суу жок экенин жана үтүктүн таманы (13) кургак экенин текшерчиңиз.

КАРОО ЖАНА ТАЗАЛОО

- Үтүктү тазалоодон мурда анын тармактан өчүрүлгөнүнө жана муздаганына көңүл буруп текшерчиңиз.
- Үтүктүн корпусун бир аз нымдуу кездеме менен сүргөндөн кийин абдан кургагыча сүрүнүз.
- Үтүктүн таманындагы катмарларды уксус жана суу эритмесине чыланган кездеме менен тазалоого болот.
- Катмарларды тазалагандан кийин үтүктүн таманын кургак кездеме менен жалтыраганча сүрүп салыңыз.
- Үтүктүн корпусун жана таманын тазалоо учун абразивдик тазалоочу заттарды колдонбонуз.
- Үтүктүн таманына учтуу металл нерселерди тийгизүүдөн сактаныңыз.

САКТОО

- Температура регуляторун (11) саат жебесине каршы «MIN» абалына чейин бураңыз, үзгүлтүксүз буу берүү регуляторун (3) «буу берүү өчүрүлдү» абалына келтириңиз.
- Тармактык шнурдун вилкасын розеткадан чыгарыңыз.
- Суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз, үтүктү көмкөрүп туруп, суу резервуарындагы (10) суунун калдыгын төгүп салыңыз.
- Капкакты (2) жабыңыз.
- Үтүктү тике абалда коюп, аны толук муздатыңыз.
- Үтүктү тике абалда, кургак, салкын жана балдар жете албаган жерде сактаңыз.

ЖЕТКИЗҮҮ КОМПЛЕКТИ

Үтүк – 1 даана.

Өлчөө стаканы – 1 даана.

Инструкция – 1 даана.

Кепилдик талону – 1 даана.

ТЕХНИКАЛЫК ХАРАКТЕРИСТИКАСЫ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү

кубаттуулугу: 2000-2400 Вт

Максималдуу кубаттуулугу: 2400 Вт

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырылган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



ROMÂNĂ

FIER DE CĂLCAT VT-1201 BN

Fierul de călcat este destinat pentru călcarea hainelor, așternuturilor și tratarea verticală cu abur a țesuturilor.

DESCRIERE

1. Duză de pulverizare a apei
2. Capacul orificiului de umplere
3. Regulator pentru debit continuu a aburului
4. Buton de pulverizare a apei
5. Buton pentru debit de abur suplimentar
6. Mâner
7. Protecția cablului de alimentare
8. Baza fierului de călcat
9. Indicator pornit/oprit al elementului de încălzire
10. Rezervor de apă
11. Regulator de temperatură
12. Indicator al nivelului maxim de apă
13. Talpa fierului de călcat
14. Buton mod de autocurățare
15. Pahar de măsură

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de utiliza dispozitivul electric citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de funcționare a fierului de călcat.
- Cablul electric este dotat cu o fisă de tip „euro”; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu folosiți adaptoare atunci când conectați dispozitivul la o priză electrică.
- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe dispozitive cu un consum mare de putere.
- Este interzisă umplerea rezervorului de apă cu lichide aromatizante, oțet, soluție de amidon, reactivi pentru îndepărtarea stratului de calciu, produse chimice etc.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu se află pe masa de călcat și nici nu atinge suprafețele fierbinți.
- În timpul pauzelor în timpul funcționării așezați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de deconecta/conecta fierului de călcat la rețeaua electrică, reglați regulatorul de temperatură în poziția minimă și opriți alimentarea cu abur continuu.

- Deconectați întotdeauna fierul de călcat dacă nu îl utilizați.
- Când deconectați fierul de la rețeaua de alimentare, țineți întotdeauna fișa de alimentare, nu trageți niciodată cablul de alimentare.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a depozita fierul de călcat, lăsați-l să se răcească complet și apoi scurgeți apa rămasă.
- Pentru a evita șocurile electrice, nu dezasamblați niciodată fierul; dacă ați detectat o defecțiune, contactați numai un centru de service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu reparați singuri dispozitivul. Nu dezasamblați singuri dispozitivul, în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și apelați la orice centru autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.
- Nu atingeți suprafața dispozitivului marcată cu simbolul  în timpul călcatului și după acesta. Puteți suferi arsuri!

DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportul sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută, acesta trebuie menținut la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă există o protecție pe talpa (13), îndepărtați-o.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde tensiunii de funcționare a fierului de călcat.
- Dispozitivul este destinat funcționării la o rețea de curent alternativ cu o frecvență de 50 Hz, nu este necesară nici-o setare pentru funcționarea dispozitivului la frecvența nominală necesară.
- **Pot exista reziduuri de apă în rezervor- acest lucru este normal, deoarece fierul a fost supus unui control al calității la fabricație.**

Remarcă

La prima pornire, elementul de încălzire al fierului arde, deci poate exista o cantitate mică de fum sau miros străin — este un fenomen normal.

ALEGEREA APEI

Pentru a umple rezervorul utilizați apă de la robinet. Dacă apă de la robinet este dură, atunci se recomandă amestecarea ei cu apă distilată într-un raport de 1:1, dacă apa este foarte dură, amestecați-o cu apă distilată într-un raport de 1:2 sau utilizați doar apă distilată.

Remarcă

Este interzisă umplerea rezervorului de apă (10) cu lichide aromatizante, oțet, soluție de amidon, reactivi pentru îndepărtarea stratului de calciu, produse chimice etc.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Înainte de a turna apă în fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețeaua electrică.

- Setați regulatorul pentru debit constant de abur (3) în poziția din stânga — alimentarea cu abur este oprită.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Turnați apa în rezervorul (10), închideți bine capacul (2).

Remarcă

- Nu umpleți cu apă dincolo de marcajul „MAX”.
- Dacă în timpul călcării este nevoie să reumpleți rezervorul cu apă, atunci opriți fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- După ce ați terminat de călcat, opriți fierul, așteptați să se răcească complet, apoi deschideți capacul de umplere (2), întoarceți fierul și evacuați apa rămasă.

TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de a începe utilizarea, testați fierul încălzit pe o bucată de pânză pentru a vă asigura că talpa fierului (13) și rezervorul de apă (10) sunt curate.

- Întotdeauna înainte de a călca lucrurile, uitați-vă la eticheta produsului, care indică temperatura recomandată de călcare.
- Dacă eticheta cu instrucțiuni de călcat nu este disponibilă, dar cunoașteți tipul de material, atunci pentru selectarea temperaturii de călcare utilizați tabelul următor.

| Simbolurile | Tipul țesăturii (temperatura) |
|-------------|---|
| • | sintetică, nailon, acrilic, poliester (temperatură joasă) |
| •• | mătase/lână (temperatură medie) |
| ••• | bumbac/in (temperatură înaltă) |

- Tabelul se aplică numai pentru materialele netede. Dacă materialul este de un alt tip (ondulat, ștanțat etc.), atunci este mai bine să îl călcați la o temperatură scăzută.
- În primul rând sortați hainele după temperatura lor de călcare: sinteticele — la sintetice, lâna — la lână, bumbacul — la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, în primul rând se recomandă călcarea hainelor care necesită o temperatură scăzută (de exemplu, țesături sintetice). După aceea, continuați să călcați la temperaturi mai ridicate (mătase, lână). Articolele din bumbac și din in călcați-le în ultimul rând.
- Dacă țesătura conține diferite tipuri de fibre, atunci este necesar să setați temperatura de călcare la cea mai joasă (de exemplu, dacă produsul constă din 60% poliester și 40% bumbac, acesta trebuie călcat la o temperatură potrivită pentru poliester „•”).
- Dacă nu puteți determina compoziția țesăturii, găsiți pe produs un loc care este imperceptibil atunci când îl purtați și selectați experimental temperatura de călcare (întotdeauna începeți de la cea mai mică temperatură și creșteți treptat până când obțineți rezultatul dorit).
- Țesăturile din catifea și alte tipuri de țesătură care încep să strălucească rapid, trebuie călcate doar într-o singură direcție (în direcția firelor) cu o ușoară presiune.
- Pentru a evita apariția de pete strălucitoare pe țesăturile sintetice și de mătase, călcați-le din partea interioară.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura de călcare necesară: „•”, „••”, „•••” sau „MAX” (în funcție de tipul de țesătură), indicatorul (9) se va aprinde.

ROMÂNĂ

- Când temperatura tălpii (13) atinge temperatura setată, indicatorul (9) se stinge, puteți începe călcarea.

Remarcă: la călcarea cu abur este necesar să setați temperatura de călcare „•••” sau „MAX”.

PULVERIZATOR DE APĂ

- Puteți umezi țesătura, apăsând de mai multe ori butonul de pulverizare (4).
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) există o cantitate suficientă de apă.

CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura de călcare necesară: „•”, „••”, „•••” sau „MAX” (în dependență de tipul țesăturii), indicatorul (9) se va aprinde.
- Când temperatura tălpii (13) atinge temperatura setată, indicatorul (9) se stinge, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului de călcat reglați regulatorul de temperatură (11) în poziția „MIN”.
- Deconectați cablul de alimentare și lăsați fierul să se răcească complet.

CĂLCAREA CU ABUR

La călcarea cu abur este necesar să setați temperatura de călcare „•••” sau „MAX”. Fierul este echipat cu o supapă anti-picurare, care închide alimentarea cu apă la o temperatură prea scăzută a tălpii fierului, ceea ce împiedică apariția picăturilor din găurile tălpii fierului (13). Când talpa fierului (13) se încălzește și se răcește, veți auzi clicurile caracteristice ale deschiderii/închiderii supapei anti-picurare, care indică funcționarea sa normală.

- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) există o cantitate suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura de călcare necesară: „•••” sau „MAX”, în acest caz se va aprinde indicatorul (9).
- Când temperatura tălpii (13) atinge temperatura setată, indicatorul (9) se stinge, puteți începe călcarea.
- Cu regulatorul de livrare continuă a aburului (3) setați intensitatea necesară de vaporizare, aburul va începe să iasă din orificiile tălpii fierului de călcat (13).
- După folosirea fierului de călcat, setați regulatorul de temperatură (11) în poziția “MIN” și regulatorul

debitului constant de abur (3) – în poziția “debit constant de abur oprit”.

- Deconectați cablul de alimentare și lăsați fierul să se răcească complet.

ATENȚIE!

Dacă aburul nu este debitat în mod continuu în timpul funcționării, verificați poziția corectă a regulatorului de temperatură (11).

DEBIT SUPLEMENTAR DE ABUR

Funcția de livrare suplimentară a aburului este utilă la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar numai pentru călcarea la temperaturi ridicate (regulatorul de temperatură (11) se află în poziția „•••” sau „MAX”).

- Când butonul de alimentare cu abur suplimentar (5) este apăsat, aburul de pe talpa fierului va ieși mai intens.

Remarcă: pentru a împiedica scurgerea apei din orificiile de aburi, apăsați butonul pentru debit suplimentar de abur (5) la intervale de 4-5 secunde.

CURĂȚAREA CAMEREI DE ABUR

Pentru a crește durata de viață a fierului de călcat, se recomandă curățarea regulată a camerei de aburi, în special în regiunile cu apă “dură” de la robinet.

- Setați regulatorul pentru debit constant de abur (3) în poziția din stânga – alimentarea cu abur este oprită.
- Umpleți rezervorul (10) cu apă până la marcajul „MAX” (12).
- Așezați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotiți butonul (11) pentru a seta temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat “MAX”, indicatorul (9) se va aprinde.
- Când temperatura tălpii fierului de călcat (13) atinge temperatura setată, indicatorul (9) se stinge, camera de aburi poate fi curățată.
- Opriti fierul de călcat prin setarea regulatorului de temperatură (11) în poziția “MIN”.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Așezați fierul pe orizontală deasupra chiuvetei, apăsați și țineți apăsat butonul (14).
- Apa fierbinte și aburul împreună cu depunerile de calcar vor fi evacuate din orificiile tălpii fierului de călcat (13).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până toată apa se va scurge din rezervor (10).
- Așezați fierul de călcat pe bază (8) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului (13) este răcită complet, ștergeți-o cu o bucată de pânză uscată.

- Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că în rezervor (10) nu există apă, iar talpa fierului de călcat (13) este uscată.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea și s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o bucată de țesătură ușor umezită, iar apoi ștergeți-l până la uscare.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu ajutorul unei bucăți de țesătură înmuiate în soluție de apă și oțet.
- După înlăturarea depunerilor, lustruiți suprafața tălpii fierului de călcat cu o bucată de țesătură uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat substanțe abrazive de curățare.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

PĂSTRARE

- Rotiți butonul de reglare a temperaturii (11) în sens invers acelor de ceasornic în poziția "MIN", setați reglorul pentru debit continuu a aburului (3) în poziția- debitul de abur oprit.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Deschideți capacul de umplere (2), întoarceți fierul și evacuați apa rămasă din rezervorul de apă (10).
- Închideți capacul (2).
- Alezați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

PACHET DE LIVRARE

Fier de călcat – 1 buc.

Pahar de măsură – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Certificat de garanție – 1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere nominală: 2000-2400 W

Puterea maximă: 2400 W

RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

